

SE DICE ASÍ Y ASÍ SE ESCRIBE

Aquí tienes un conjunto de expresiones que utilizamos para establecer un orden en nuestras argumentaciones. Numéralas indicando el uso que hacemos de ellas.

1. Para ordenar los argumentos y razones.
2. Para hacer una objeción o limitar una opinión.
3. Para concluir la argumentación.
4. Para empezar la argumentación.
5. Para introducir nuestra opinión.
6. Para expresar la evidencia de una opinión.
7. Para manifestar un punto de vista contrario.
8. Para introducir un tema secundario.
9. Para añadir otros argumentos relacionados.
10. Para clarificar lo ya dicho.

no obstante
sin embargo
con todo (lo dicho hasta ahora)

para empezar
lo primero de todo
en primer lugar

con respecto a
en relación con
en cuanto a
en lo referente a
por lo que se refiere a

en primer lugar (=primero)
en segundo lugar (=segundo)
en tercer lugar (=tercero)

por un lado / por otro lado
por una parte / por otra parte
además
asimismo
cabe añadir
cabe señalar

es decir
en otras palabras
en una palabra
o sea
esto es
dicho de otra forma
o, lo que es lo mismo,

lo cierto es que
de hecho
ciertamente
en realidad
sin duda alguna
evidentemente

creo que
en mi opinión
a mi modo de ver
a mi parecer
a mi juicio
para mí

en conclusión
en resumen
para terminar
para concluir
finalmente
en suma

por el contrario
en cambio
en contraposición
a pesar de esto

RELACIONANTES SUPRAORACIONALES (O CONECTORES)	
a) Relacionantes aditivos	Más aún, todavía más, incluso, aparte, asimismo, encima, además Por lo demás, es más. Análogamente, igualmente, parejamente, de igual modo, del mismo modo, de igual manera, de la misma manera. Por otro lado, por otra parte. También, tampoco
b) Relacionantes de oposición o contraargumentación	<ol style="list-style-type: none"> 1. Restrictivos-(combinados con pero): antes al contrario, por el contrario, no obstante, con todo, con todo y con eso, con eso y todo, aun así, ahora bien, ahora, sin embargo, de todas formas (maneras, modos), de cualquier modo (manera, forma), después de todo, en cualquier caso, en todo caso, sea como sea, en todo caso, opuestamente, en contraste, por otra parte, etc. 2. Exclusivos.- (combinados con sino): antes bien, más bien.
C: Relacionantes de causalidad	<ol style="list-style-type: none"> 1. Entonces, pues, así pues, por lo tanto, por consiguiente, en consecuencia. 2. De ahí (que), así, por eso, por ello, a causa de esto, por lo cual, por ende. 3. En ese caso, en tal caso, de otro modo (manera, suerte), en caso contrario, de lo contrario. 4. Pues bien, de hecho.
D) Relacionantes temporales y ordenadores discursivos	<p>Temporales.- En un principio, antes que nada, inmediatamente, al instante, acto seguido, más tarde, en otra ocasión, al cabo de, mientras, entretanto, al mismo tiempo, mientras tanto, paralelamente, simultáneamente, a la vez.</p> <p>Ordenadores discursivos.-</p> <ul style="list-style-type: none"> • Genéricos: Para empezar, después, por otra parte. • Enumerativos: En primer lugar, en segundo lugar, en un segundo momento, segundo, luego, después, en seguida, a continuación, además, por otra parte, primero...segundo, etc. • De cierre: Por último, en fin, por fin, finalmente, en resumen, en suma, en conclusión, total, en una palabra, en pocas palabras, brevemente, dicho de otro modo. • De apertura: Ante todo, para comenzar, en principio, por cierto, a propósito, a todo esto, es que..., el caso es que...(el caso, lo cierto, el hecho, la verdad, la cosa, el asunto, el problema), bueno, bien, pues, vamos, mira, oye, dime, qué digo yo, qué te iba a decir, ¿verdad qué?, yo pienso, yo creo, ¿ y entonces? ¿ no te parece que...?, hombre, mujer, tío, tía. • De continuación: bueno, pues, entonces, vamos, yo que sé, ya te digo, bien, no sé, digamos, pues entonces.
e) Relacionantes reformulativos (explicativos)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Puramente explicativos: es decir, esto es, o sea, quiero decir, o lo que es lo mismo, vamos, bueno, mejor dicho. 2. De conclusión: en conclusión, en fin, total, pues bien, bien, en definitiva, en suma. 3. De recapitulación: en resumen, en fin, total, pues bien, bien, en definitiva, en suma, a fin de cuentas, definitivamente, en definitiva, al fin y al cabo. 4. Ejemplificadores: así, por ejemplo, a saber, pongo (pongamos) por caso, valga como ejemplo, concretamente, sin ir más lejos, más concretamente, verbigracia, o sea, es decir, bueno, vamos.

M.A.K. Halliday, in his *Introduction to Functional Grammar* (1994:81-85) describes three different kinds of “adjuncts”: circumstantial, modal and conjunctive adjuncts. When it comes to establish the differences between them, Halliday (1994:84) writes: “What is common to the Modal and Conjunctive adjuncts, as distinct from the circumstantials, is that they are both constructing a context for the clause.” That is, “modal” and “conjunctive” adjuncts provide the hearer with information to enrich the word meaning or, as Blakemore (1992:7) writes: “the gap between the sentence meaning and the utterance meaning may be narrowed by the use of lexical or syntactic means.”

Downing and Locke (1992:58-64) also adopt a similar classification but with slightly different terms: adjuncts, disjuncts and conjuncts. The same difference is marked, that adjuncts belong to the clause structure while disjuncts and conjuncts are external to it. Disjuncts are defined as linguistic items which “represent a comment by the speaker or writer on the content of the clause as a whole.” (ibid.: 62) Conjuncts are said to “tell us how the speaker or writer understands the semantic connection between two utterances, or parts of utterances.” (ibid.: 63) It is interesting to note that, when it comes to comment in detail the contribution of disjuncts and conjuncts in initial position, Downing and Locke (1992:231-232) call them Conjunctive Themes and Modal Themes, revealing their closeness to Halliday’s work.

So, discourse markers are linguistic items used by speakers to ease the interpretation of utterances by providing contextual information easy to decode which will be used by the hearer to enrich the sentence meaning. Discourse markers convey two types of information: attitudinal comments of the speaker or information about the connections between utterances. In any case, discourse markers are not elements of the clause structure; they work from outside the clause, which is frequently marked by the use of commas in writing or by a pause after them in speaking. A possible bilingual classification of discourse markers is introduced below in tables 1 and 2 (adapted from Halliday 1994: 49, and Portolés 1998: 156)

	Type	Meaning	Examples	Ejemplos
I	Appositive	"i.e., e.g."	That is, in other words, for example, etc.	Es decir, a saber, o sea, por ejemplo, etc.
	Corrective	"rather"	Or rather, at least, to be precise, etc.	Mejor dicho, más bien, etc.

	Dismissive	"in any case"	In any case, anyway, leaving that aside, etc.	En cualquier caso, en todo caso, de todos modos, de cualquier forma, etc.
	Summative	"in short"	Briefly, to sum up, in conclusion, etc.	En resumen, en definitiva, en fin, al fin y al cabo, etc.
	Verifactive	"actually"	Actually, in fact, as a matter of fact, etc.	En realidad, en el fondo, de hecho, desde luego, etc.
II	Additive	"and"	Also, moreover, in addition, besides, etc.	Además, encima, aparte, incluso, es más, etc.
	Adversative	"but"	On the other hand, however, conversely, etc.	Por otra parte, por otro lado, por su parte, etc.
	Variative	"instead"	Instead, alternatively, etc.	En cambio, por el contrario, etc.
III	Temporal	"then"	Meanwhile, before that, later on, next, soon, finally, etc.	Mientras tanto, con anterioridad, más tarde, etc.
	Comparative	"likewise"	Likewise, in the same way, etc.	De igual forma, en el mismo sentido, etc.
	Causal.- Consecutive	"so"	Therefore, for this reason, as a result, with this in mind, etc.	Así pues, por consiguiente, de ahí, etc.
	Conditional	"(if..)then"	In that case, under the circumstances, otherwise, etc.	En ese caso, ante tales circunstancias, etc.
	Concessive	"yet"	Nevertheless, despite that, etc.	Sin embargo, no obstante, con todo, ahora bien, etc.
	Respective	"as to that"	In this respect, as far as that's concerned, etc.	En ese sentido, etc.

Table 1. Conjunctive discourse markers in English and Spanish.

Type	Meaning	Examples	Ejemplos
Opinion	I think	In my opinion, personally, to my	En mi opinión,

		mind, etc.	personalmente, desde mi punto de vista, etc.
Admission	I admit	Frankly, to be honest, to tell you the truth, etc.	Francamente, para ser honrado, etc.
Persuasion	I assure you	Honestly, really, believe me, seriously, etc.	Hablando en serio, de verdad, en serio, etc.
Entreaty	I request	Please, kindly, etc.	Por favor, si es tan amable, etc.
Presumption	I presume	Evidently, apparently, no doubt, presumably, etc.	Evidentemente, sin lugar a dudas, sin duda, etc.
Desirability	How desirable?	Unfortunately, to my delight/distress, regrettably, hopefully, etc.	Desgraciadamente, afortunadamente, etc.
Reservation	How reliable?	At first, tentatively, provisionally, looking back on it, etc.	En principio, de forma provisional, etc.
Validation	How valid?	Broadly speaking, in general, on the whole, strictly speaking, etc.	En general, en términos generales, etc.
Evaluation	How sensible?	Unwisely, understandably, mistakenly, foolishly, etc.	Sabiamente, de forma comprensible, etc.
Prediction	How expected?	To my surprise, surprisingly, as expected, by chance, etc.	De forma sorprendente, por casualidad, como se esperaba, etc.

Table 2. Modal discourse markers in English and Spanish.

3. Description of the research: Research questions, participants and corpus

The use of discourse markers is a choice of style. Blakemore (1992: 177) writes that “every speaker must make some decision about what to make explicit and what to leave implicit, and (...) every speaker must make a decision about the extent to which he should use the linguistic form of his utterance to guide the interpretation process.” For that reason, the research on discourse markers in writing is a research on style in writing.

And this idea is combined in this paper with the notion of Contrastive Rhetoric (Trujillo Sáez, en prensa). Contrastive Rhetoric is a current of research which appeared in the U.S. in the late sixties and whose “founder” was the applied linguist Robert B. Kaplan. The